

学俚语记单词：娼妓与男性兴奋剂托福考试(TOEFL) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645417.htm 1.真正的蓝色 晋朝隆安年间，吴隐之奉命出任广州长官，赴任的时候，路过石门的贪泉。据说，谁人喝了贪泉水，都会贪得无厌。吴隐之不相信，认为廉洁的人绝对不会喝了泉水就改心，于是「酌而饮之」，到任之后果然「清节厉乎风霜」。用英文来说，这叫做true blue will never stain（真正的蓝色怎样都不会给玷污）。 true blue will never stain这成语是怎么来的呢？原来从前英国屠夫穿的罩衫、围裙都是深蓝色的，染了血迹不会显出来，也就是「不会给玷污」了。所以，人们用true blue will never stain一语来比喻生性高洁的人是怎样都不会坠落的。现在，true blue二字就指意志坚定或忠实的人，例如：You can rely on him. He is a true blue.（你可以信赖他。他是一位很坚定的人。） 2.娼妓 娼妓中文有很多叫法：神女、校书、卖客、小姐、破鞋、婊子、烟花女、风声贱人等等，不一而足。英文的叫法也不少：lady of pleasure、woman of the street、harlot、prostitute、whore、hooker等都是。这里只谈hooker一字的来历。说起hooker，首先要给美国内战期间联邦军一位名将胡克（Joseph Hooker）平反。现在不少人认为，胡克将军好色放荡，常常召妓，所以妓女就叫做hooker了。其实，胡克将军司令部虽然的确很像妓寨，hooker这个字却不是「因他之名」而解作「妓女」的。按纽约有一个红灯区叫做Corlear's Hook，简称the Hook，所以卖淫的女人就叫做hooker了，例如：Poverty drove her to work as a hooker（贫穷把她赶上了

卖淫的道路)。Hooker这个字解作「妓女」，在胡克将军召妓成名之前有纪录，只是后人不察，牵强附会，教胡克将军含冤九泉了。

3.狄更斯和魔鬼 英国小说家狄更斯 (Charles Dickens) 的大名，很多人都听过了；不少人看到the dickens这个成语，自然就联想到狄更斯。其实狄更斯跟the dickens是没有关系的。按the dickens原来是the devil的另一说法。有时人们要说粗话，却又不想说得太粗，就会使用「代词」，例如不说damn it (真该死)，改说darn it等等。The dickens就是the devil的代词，可以作咒骂语，也可以用在where、why、what、how等疑问字之后，加强说话语气，例如Why the devil/dickens are you here?即「你到底在这里干什么？」莎士比亚在《温莎的风流妇人》(The Merry Wives of Windsor)里也用过what the dickens这说法，那时狄更斯还未出世呢。来源：考试大 Play the devil是「破坏」、「糟蹋」的意思，也可说作play the dickens，例如：His sudden death played the dickens with our plans (他突然去世，把我们的计划完全搞乱了)。

4. 完全禁酒www.Examda.CoM考试就到百考试题 新词新字，有时会从口吃而来。例如汉朝周昌有一次跟刘邦争辩废立太子事，结结巴巴的说：「臣期期知其不可，陛下虽欲废太子，臣朝期不奉诏。」又三国名将邓艾也有口吃毛病，称「艾」的时候会說成「艾艾」。于是，我们有了「期期艾艾」这个成语。英文teetotal (完全禁酒的) 一字的来历，据说也和口吃有关。一八三三年，英国人理查德特纳 (Richard Turner) 在宣扬禁酒主义的时候口吃，把total的第一个t (tee) 说了几遍：nothing but t-t-t-t-toal abstinence will do (只有完完完完全全禁止才行)。从此，人们就用teetotal来说「完全禁酒」了。

例如：A: "Would you care for some brandy?/B: "No, thanks, I ' m teetoal."（甲：「喝点白兰地吗？」乙：「不喝了，谢谢。我是一点酒都不喝的。」）5. 把铅放进铅笔里 今天市面上有很多国产男用「补品」，都说什么服后虎虎生威之类。这些国宝不知有没有运到英美扬威，假如有，广告上不妨引用一句英文成语：put lead in your pencil（把铅放进铅笔里）。来源

：www.examda.com 按铅笔心其实是石墨做的，和铅（lead）没有关系，只是古罗马人写字画画都用铅，所以后来铅笔心也叫做lead了。英国十六世纪开始在博罗戴尔（Borrowdale）采石墨做铅笔。当时石墨很矜贵，博罗戴尔矿场每四至七年才开采一次；一名矿工一小时采得的石墨，可以卖二千英镑。后来石墨矿在各地都有发现，石墨价钱才大幅下跌。Put lead in one ' s pencil当然不是说铅笔制造过程。Pencil这里是指男人生殖器，lead则是指勃起时的劲力。所以，这成语一般用来说男用兴奋剂，不过，也可以解作「使人精力充沛」，例如：Drink it. It will put lead in your pencil.（喝了这个吧，它会使你精力充沛的。）100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com